

CADRANS D'AIGUILLES - 2

PARC REGIONAL DU QUEYRAS (Hautes-Alpes 05)



Une autre particularité de la petite ville d'Aiguilles concerne une série de cadrans datés de 1960 à 1972, période qui correspond au renouveau des cadrans en France. En effet, à l'exception de deux cadrans, l'un à Fongillarde (daté 1921), l'autre à Montbardon (daté 1928) et de quelques restaurations d'anciens cadrans, on ne trouve aucune création de cadrans dans les Hautes-Alpes entre 1898 et 1960.

Les cadrans solaires de Jean Gérard – Né à Aiguilles, Jean Gérard (1903-1989) est l'auteur d'une série de huit cadrans dont sept ont été réalisés dans cette petite ville et le huitième sur la maison de son fils Jean-Paul dans le département de la Loire. Jean Gérard étant professeur de sciences naturelles au lycée Jacques-Amyot à Auxerre dans l'Yonne. Comme le souligne son fils

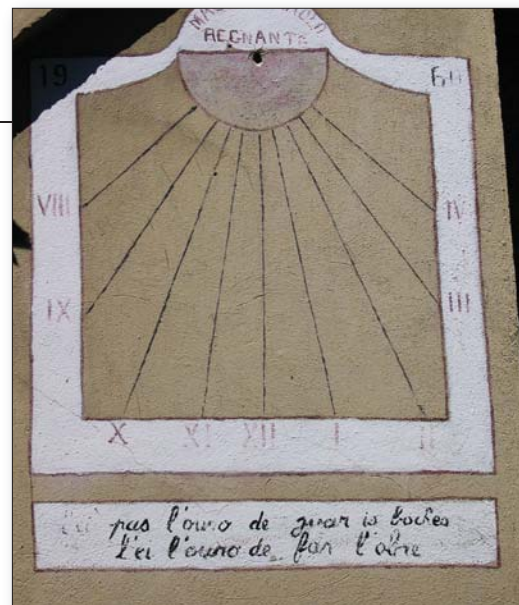
Jean-Paul, il avait de l'humour, un tempérament indépendant et non conformiste, preuve en est le choix des devises de ses cadrans. C'est à la lecture de la première version du livre de René Rohr, *Les Cadrans Solaires*¹ qu'il va concevoir cette série de cadrans.

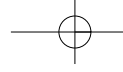
Sur une maison familiale, cette devise du premier cadran réalisé par Jean Gérard en 1960 : « L'CI PAS L'OURO DE JUAR IO BOCHES L'CI L'OURO DE FAR L'OBRE »

La devise est dédiée à un petit-neveu de l'auteur qui ne pensait que jouer à la pétanque au lieu d'aider son père à couper le bois. Selon Jean-Paul Gérard, cette devise devrait se traduire par : « *Ce n'est pas l'heure de jouer aux boules, mais celle de fendre l'arbre* »

Sur la même maison, un second cadran daté 1972, très complet mais bien dégradé. Il indique les arcs diurnes, l'équation du temps et la correction à apporter à une lecture lunaire en fonction de l'âge de la lunaison entre le premier et le second quartier.

Photo © Alain Ferreira





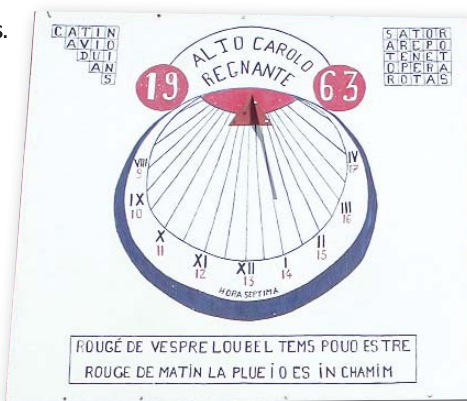
Sur son chalet de Peinin (commune d'Aiguilles) Jean Gérard réalisa trois cadrans. Une copie de l'un d'eux, datée 1963, est encore visible, l'original étant chez son fils dans le département de la Loire. On peut y lire les devises suivantes : « *Rouge du vespre Loubel temps povo es tre / Rouge de matin la plue i o es in chamin* » qui peut se traduire par : « *Rouge le soir, beau temps peut être / Rouge le matin, la pluie est en chemin* »

Un panneau à gauche du cadran porte cette inscription : « *Le citadin est la plus noble conquête du chien et la probable victime du ténia échinocoque* » Les membres de la commission des cadrans se sont interrogés sur un éventuel sens caché des lettres « CATIN AVIO DUI AN S ». Il s'agit tout simplement d'une référence à sa première petite-fille Catherine, qui avait deux ans en 1963 lorsqu'il réalisa ce cadran.

Sur ce même cadran, c'est le cryptogramme suivant qui offre le plus de mystère :

SATOR
AREPO
TENET
OPERA
ROTAS

Baptisé *carré magique, carré romain, carré du Sator*, ou tout simplement *le Sator*. Il s'agit d'un palindrome (les mots peuvent se lire indifféremment de droite et de gauche et donc de haut en bas ou de bas en haut). Certains auteurs affirment que cette formule aurait été utilisée par les premiers chrétiens pour s'identifier et se rassembler dans le secret. "Le Sator" le plus ancien a été découvert dans les ruines de Pompéi en 1926 dans la maison Paquinos Proculus, puis en 1936 par Mattéo della Corte, inscrit



sur une colonne, toujours à Pompéi. Au XVI^e et XVII^e siècle il était inscrit sur les portes de certaines maisons et châteaux. Il pourrait s'agir d'un code d'identification entre chrétiens, notons que les lettres sont toutes contenues dans PATER NOSTER. **SATOR** : en latin signifie le laboureur, le semeur, le créateur semant le bon grain (Dieu ou le père). – **AREPO** : adverbe celte qui désigne la charrue, le soc, le couteau. – **TENET** : en latin signifie tenir, conduire, diriger. – **OPERA** : en latin représente l'œuvre, le travail. – **ROTAS** : en latin signifie la roue, le cycle de la vie, la roue du destin. À partir de ces cinq définitions et sachant que la lecture des lettres se fait dans les quatre sens, on dispose d'un grand choix d'interprétations d'autant plus important si l'on souhaite y trouver une signification chrétienne, ésotérique ou laïque par exemple : « *Le semeur fermement tient avec soins les roues* », « *Le semeur (ou le seigneur) fait (ou s'occupe) de son œuvre* », « *Le créateur a fait le Monde (ou veille sur sa création).* »



Sur la maison de son ami garagiste (station Esso fermée depuis plus de dix ans), Jean Gérard réalisa un cadran sur panneau en bois qui a été restauré. Le dessin représente l'avant d'une voiture comportant une date « An VI de l'Ere républicain-gaulienne » traduite dans les deux phares par 19 65. Sur la partie supérieure, du latin inventé : « *Libera nos a mecano* ». Enfin, dans la partie inférieure, cette célèbre devise : « *J'indique la fin de tes ennuis mécaniques, mais jamais m'indiquerai la fin des impôts, taxes, vignettes et autres gabelles* ». © Alain Ferreira

1 - René Rohr, *Les Cadrans Solaires*, Gauthier-Villars Editeur 1965.
2 - Robert Ambelain, *La vie secrète de Paul*, Ed. Robert Laffont 1972.

Remerciements à Jean Gérard, pour les informations concernant les cadrans de son père.

Vient de paraître

CADRAN INFO

mai 2008



Au sommaire de ce numéro :
des études et articles (un cadran bifilaire, une méridienne trifilaire à plan polaire, le premier "apolyptère" terrestre, le plus grand cadran de Belgique, astrologie et gnomonique, etc.) ; des informations diverses (installations et restaurations de cadrans, bibliothèque gnomonique virtuelle de livres anciens, sommaires des dernières revues et publications françaises ou étrangères, etc.).

Le numéro compte **120 pages** et il est largement **illustré**.

Disponible en CD ou en support papier N & B (5,6 euros pour les membres SAF et **8 euros** pour les extérieurs) ou en support papier couleur (23 et 25 euros).

Contact : **Philippe Sauvageot**
sauvageotph@wanadoo.fr

